

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech moi oskarżyciele okryją się hańbą I niech przywdzieją swój wstyd niczym płaszcz!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech moi oskarżyciele okryją się hańbą, Niech wstyd spowija ich niczym płaszcz!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech moi przeciwnicy okryją się hańbą i niech się okryją własnym wstydem jak płaszczem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będą przeciwnicy moi w hańbę obleczeni, a niech się przyodzieją, jako płaszczem, zelżywością swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj będą ci, którzy mi uwłoczą, sromotą obleczeni, a niech się przyodzieją jako dwoistym płaszczem zelżywością swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech moi oskarżyciele okryją się hańbą, niech się wstydem przyobleką jak płaszczem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech okryją się hańbą oskarżyciele moi I niech się przyodzieją swym wstydem jak płaszczem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech się okryją hańbą moi oskarżyciele, niech się okryją wstydem jak płaszczem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się okryją wstydem moi oskarżyciele, niech przyodzieją się hańbą jak szatą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech moi oskarżyciele okryją się wstydem, niech się jak płaszczem hańbą okryją.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moi przeciwnicy odzieją się sromotą, jak opończą okryją się swoją hańbą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech ci, którzy mi się przeciwstawiają, zostaną odziani w upokorzenie i niech się okryją swym wstydem jak płaszczem bez rękawów.